

ANNIVERSARY OR OUR DEPARTED FOR THIS SUNDAY

<u>DAY</u>	<u>NAME OF THE DEPARTED</u>	<u>ANNIVERSARY</u>
12	Jeannette Hajjar	11
13	Farah Aboufarah	32
15	Rose Atallah	10
15	Helen Haddad	11
15	Kelly Aziz	54
16	Najla Bachir	01
17	Camille Abraham	51
17	Dimitra Saad	13
18	Earl Michael Abraham	28
18	Helim Chamandy	65

- **Please**, pray for the health of the following parishioners: Ellen, Robert, Alex, Sam, Elias, Nassar, George, Nina, Sonia, George, Beshara, Irene, Nadia, Christine, Toni, George, Helena and Rami.

MEMORIAL

- **40 days memorial service** for **Julia Barbara** offered by her children and their families. May her memory be eternal
The coffee hour is offered today in loving memory of **Julia Barbara** by her family.
- **One-year memorial service** for **Najla Bachir** offered by her children and their families. May her memory be eternal
The coffee hour is offered today in loving memory of **Najla Bachir** by her family.

ETERNAL LIGHT

- **Dec 25:** in loving memory of **Munir, Safwan, Khalil and Sarah Muasher from Shadia Muasher and family.**

ENVELOPES AND CALENDARS 2023

- **Please make sure to pick up your new envelopes at the back of the church as well as 2023 church calendar. Have a blessed year.**

HUMANITARIAN PROJECTS

- The humanitarian projects that St. George is sponsoring over the Advent season are all complete: over 100 shoes boxes were dropped off for delivery around the world; gifts for 22 Angels were purchased and delivered to children whose parent is imprisoned, and 505 bags full of loot were delivered to St. John the Compassionate Mission and their sister initiative, "Scarboro Good Neighbours Drop-in", which will be distributed to needy people in our city. A sincere thank you to everyone who supported these special projects both physically and financially and for showing God's love to these marginalized individuals and their families. We are still in need of donation to help cover the costs of these projects. Your cheques/cash donation can be given into the church office marked "Christmas Humanitarian Projects" or to Joanie Younes or Michelle Alexopoulos. Thank you and God bless.

POINSETTIA FLOWERS

- We are in need of Poinsettia flowers to decorate the Altar. If you wish to donate a plant, please see Mr. George Ghneim or call the office 905-731-7210.

CHRISTMAS CARD

- Christmas is just around the corner therefore we are now collecting names for the parish Christmas card. The cost per family is \$20. Cards are sent to all the parishioners who submit their names. Every year we send out this card and we would not have been successful without your generosity and love. Please see Mr. George Ghneim or call the office 905-731-7210.

FOUL LUNCHEON

- **On Sunday, Dec 18, 2022** following Divine Liturgy, **St. George Men Society** will be hosting a **Foul Lunch** in the church basement. Please come downstairs and join us with your family and friends.

HOMESCHOOLING GROUP

- St. Innocent Orthodox Christian Homeschool group (OCH) will hold bi-weekly meetings starting Thursday Sept. 15th from 10:30 am to 3:00 pm. If you are homeschooling your children and would like to join us, please email ochstgeorge@gmail.com for more information.

MAINTAINING SILENCE DURING THE SERVICE

- **The congregation is expected to actively participate in worship. However, God's house is a place for reverence and worship, not loud and idle conversations (between each other or on cell phones). Please, turn off cell phones and any other devices when you are attending the Liturgy. If you have a situation that requires you to speak to other parishioners, please do that quietly outside the church or downstairs in the basement.**

CHURCH OFFICE

- **Anyone wishing to church a child, removal of crowns, have a memorial service, or would like Fr. George to give communion or visit their loved sick ones, should contact the church office ahead of time (905) 731-7210. In case of emergency, call Fr. Georges Mokbel (416) 725-2888.**

FIRE ROUTE, HANDICAPPED PARKING, AND PARKING LINES

- Please make sure not to park on the side of the church or in front of the Fire hydrant, for this is a fire route. Also ensure not to park in the spots designated for handicapped parking. Anyone who parks and does not show a handicap permit on the window will be tagged.

TEEN SOYO

- **SOYO = Society of Orthodox Youth Organizations** We are a dynamic group of Orthodox Christians that provides teens the opportunity to grow spiritually with fellow SOYO members within the community.
We focus on Spiritual, Fundraising, and Bonding Activities for ages 13-18

Are you between the ages of 13-18?

Do you want to get involved?

Do you want to see behind the scene photos?

Do you have any questions?

Join our WhatsApp group for direct communication for all our events.

Contact your Youth Advisors!

Angela Ghazal: (416) 720-0308 Or Fady Freiga: (647) 892-6136

You can also find us on...

Facebook @ St. George Toronto Teen SOYO

Instagram @ toronto.soyo

Email @ toronto.soyo@gmail.com

- **Kindly Submit your Contribution through the Following Methods: Connect to the Church Website www.stgeorgeto.org Click on *Donate***
- **“e-transfer” info@stgeorgeantiochianchurch.org Account Name: St. George Church**
- **PayPal, or send your Cheque by Mail to: St. George Antiochian Church, 9116 Bayview Ave, Richmond Hill ON, L4B 3M9**
Good will come to those who are generous and lend freely, who conduct their affairs with justice.
(Psalm 112:5)

DIVINE LITURGY VARIABLES ON SUNDAY, DECEMBER 18, 2022
tone 2 / EOTHINON 5
SUNDAY BEFORE THE NATIVITY OF CHRIST (THE GENEALOGY)
MARTYRS SEBASTIAN AND ZOE OF ROME, AND THOSE WITH THEM

NOTE TO CLERGY: Remember to include this special petition in the Great Litany before the one for the head of state, as directed by the Antiochian Archdiocese.

Deacon: For Metropolitan Paul, Archbishop John, and for their quick release from captivity and safe return, let us pray to the Lord.

الشماس: مِنْ أَجْلِ المِثْرُوبُولِيَّةِ بولُسَ والمِطْرانِ
يُوحَنَّا وفَكِّ أسْرِهِما وَعَوْدَتِهِما سَالِمِينَ، إلى الرَّبِّ
نَطْلُبُ.

- *During the Little Entrance, chant the Resurrectional Apolytikion. The Eisodikon (Entrance Hymn) is "O come, let us worship... save us, O Son of God, Who art risen from the dead..." After the Little Entrance, chant the hymns in the following order:*

**RESURRECTIONAL APOLYTIKION
IN TONE TWO**

طُروبَارِيَّةُ القِيَامَةِ بِاللَّحْنِ الثَّانِي

When Thou didst submit Thyself unto death, O Thou deathless and immortal One, then Thou didst destroy hell with Thy Godly power. And when Thou didst raise the dead from beneath the earth, all the powers of Heaven did cry aloud unto Thee: O Christ, Thou giver of life, glory to Thee.

عِنْدَمَا انْحَدَرْتَ إلى المَوْتِ، أَيُّهَا الحَيَاةُ الَّذِي لا يموت، حينئذٍ أَمَتَّ الجَحِيمَ بِبَرَقِ لاهوتِكَ. وَعِنْدَمَا أَقَمْتَ الأَمْواتِ مِنْ تَحْتِ الثَّرَى، صَرَخَ نَحْوَكُ جَمِيعُ القُوَّاتِ السَّماويين: أَيُّهَا المَسِيحُ الإِلهُ، مُعْطِي الحَيَاةِ المَجْدُ لَكَ.

**APOLYTIKION OF SUNDAY BEFORE
THE NATIVITY IN TONE TWO**

**طُروبَارِيَّةُ الأَحَدِ الَّذِي قَبْلَ عِيدِ المِيلادِ بِاللَّحْنِ
الثَّانِي**

Great are the accomplishments of faith; for the three holy youths rejoiced in the fountain of flames as though at waters of rest. And the Prophet Daniel appeared a shepherd to the lions as though they were sheep. Wherefore, by their prayers, O Christ God, save our souls.

عَظِيمَةٌ هِيَ أفعالُ الإِيمانِ، لأنَّ الفِئِيَّةَ الثَّلاثَةَ القَدِيسينَ قَدِ ابْتَهَجُوا في يَنبوعِ اللهبِ كَأَنَّهُمْ على ماءِ الرِّاحةِ، والنَّبِيُّ دانيالُ ظَهَرَ راعياً لِسِباعِ كَأَنَّهُمْ غَنَمٌ، فَبِتَضَرُّعِهِمْ أَيُّهَا المَسِيحُ الإِلهُ خَلِّصْ نُفوسَنا.

- *Now sing the apolytikion of the patron saint or feast of the temple.*

**KONTAKION OF PREPARATION OF
CHRIST'S NATIVITY IN TONE THREE
(**The original melody**)**

قِنْداقُ تَقْدِمَةِ المِيلادِ بِاللَّحْنِ الثَّالِثِ

On this day the Virgin cometh to the cave to give birth to * God the Word ineffably, * Who was before all the ages. * Dance for joy, O earth, on hearing * the gladsome tidings; * with the Angels and the shepherds now glorify Him *

اليومَ العَدْرَاءُ تأتي إلى المِغارةِ لِتَلِدَ الكَلِمَةَ الَّذِي قَبْلَ الدُّهورِ، ولِأَدَةِ لا تُفسَّرُ ولا يُنطقُ بِها، فأفرحي أَيُّهَا المَسْكُونَةُ إذا سَمِعْتَ، ومَجِّدي مَعَ المَلانِكَةِ والرُّعاةِ، الَّذِي سَيَظْهَرُ بِمَشِيئَتِهِ طِفْلاً جَدِيداً وَهُوَ إلهنا الَّذِي

<p>Who is willing to be gazed on * as a young Child Who * before the ages is God.</p>	<p>قَبْلَ الدُّهُورِ .</p>
<p>THE EPISTLE (For the Sunday before the Nativity)</p>	<p>الرسالة</p>
<p><i>Blessed art Thou, O Lord, the God of our Fathers. For Thou art just in all that Thou hast done for us.</i></p> <p>The Reading from the Epistle of St. Paul to the Hebrews. (11:9-10; 32-40)</p> <p>Brethren, by faith Abraham sojourned in the land of promise, as in a foreign land, living in tents with Isaac and Jacob, heirs with him of the same promise. For he looked forward to the city which has foundations, whose builder and maker is God. And what more shall I say? For time would fail me to tell of Gideon, Barak, Samson, Jephthah, of David and Samuel and the prophets—who through faith conquered kingdoms, enforced justice, received promises, stopped the mouths of lions, quenched raging fire, escaped the edge of the sword, won strength out of weakness, became mighty in war, and put foreign armies to flight. Women received their dead by resurrection. Some were tortured, refusing to accept release, so that they might rise again to a better life. Others suffered mocking and scourging, and even chains and imprisonment. They were stoned, they were sawn in two, they were killed with the sword; they went about in skins of sheep and goats, destitute, afflicted, ill-treated—of whom the world was not worthy—wandering over deserts and mountains, and in dens and caves of the earth. And all these, though well attested by their faith, did not receive what was promised, since God had foreseen something better for us,</p>	<p>مُبَارَكٌ أَنْتَ يَا رَبُّ إِلَهَ آبَائِنَا . لَأَنَّكَ عَدَلٌ فِي كُلِّ مَا صَنَعْتَ بِنَا . فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِيسِ بُولْسِ الرَّسُولِ إِلَى العِبْرَانِيِّينَ .</p> <p>يَا إِخْوَةٌ، بِالْإِيمَانِ نَزَلَ إِبْرَاهِيمُ فِي أَرْضِ المِيعَادِ نُزُولَهُ فِي أَرْضٍ غَرِيبَةٍ، وَسَكَنَ فِي خِيَامٍ مَعَ اسْحَقَ وَيَعْقُوبَ الْوَارِثَيْنِ مَعَهُ لِلْمَوْعِدِ بَعَيْنِهِ . لِأَنَّهُ انْتَضَرَ المَدِينَةَ ذَاتِ الْأُسُسِ الَّتِي اللهُ صَانِعُهَا وَبَارِئُهَا . وَمَاذَا أَقُولُ أَيْضًا؟ إِنَّهُ يَضِيقُ بِي الْوَقْتُ إِنْ أُخْبِرْتُ عَنْ جِدْعُونَ، وَبَارَاقَ، وَشَمْشُونَ، وَيَفْتَاخَ، وَدَاوُدَ، وَصَمُوئِيلَ، وَالْأَنْبِيَاءِ، الَّذِينَ بِالْإِيمَانِ قَهَرُوا المَمَالِكَ، وَعَمَلُوا الْبِرَّ، وَنَالُوا المَوَاعِدَ، وَسَدُّوا أَفْوَاهَ الْأَسُودِ . وَأَطْفَأُوا حِدَّةَ النَّارِ، وَنَجَّوْا مِنْ حَدِّ السَّيْفِ، وَتَقَوَّوْا مِنْ ضَعْفٍ، وَصَارُوا أَشِدَاءَ فِي الْحَرْبِ، وَكَسَرُوا مُعَسْكَرَاتِ الْأَجَانِبِ، وَأَخَذَتْ نِسَاءٌ أَمْوَاتَهُنَّ بِقِيَامَةٍ . وَعَذَّبَ آخَرُونَ بِتَوْتِيرِ الْأَعْضَاءِ وَالضَّرْبِ، وَلَمْ يَقْبَلُوا بِالنَّجَاةِ لِيَحْضَلُوا عَلَى قِيَامَةٍ أَفْضَلَ . وَآخَرُونَ ذَاقُوا الْهُزْءَ، وَالْجَلْدَ، وَالْقَيْودَ أَيْضًا وَالسِّجْنَ . وَرُجِمُوا، وُنْشِرُوا، وَامْتَحِنُوا، وَمَاتُوا بِحَدِّ السَّيْفِ، وَسَاحُوا فِي جُلُودِ غَنَمٍ وَمَعِزٍ، وَهُمْ مُعَوِّزُونَ مُضَائِقُونَ مَجْهُودُونَ — وَلَمْ يَكُنِ الْعَالَمُ مُسْتَحِقًّا لَهُمْ — وَكَانُوا تَائِهِينَ فِي الْبَرَارِيِّ، وَالْجِبَالِ، وَالْمَغَاوِرِ، وَكُهُوفِ الْأَرْضِ . فَهَؤُلَاءِ كُلُّهُمْ مَشْهُودًا لَهُمْ بِالْإِيمَانِ، لَمْ يَنَالُوا</p>

<p>that apart from us they should not be made perfect.</p>	<p>المواعِدَ، لأنَّ اللهَ سَبَقَ فَتَظَرَّ لَنَا شَيْئاً أَفْضَلَ، أَنْ لَا يَكْمُلُوا بِدُونِنَا.</p>
<p>THE GOSPEL (For the Sunday before the Nativity: “The Genealogy”)</p>	<p>الإِنْجِيل</p>
<p>The Reading from the Holy Gospel according to St. Matthew. (1:1-25) The book of the genealogy of Jesus Christ, the son of David, the son of Abraham. Abraham was the father of Isaac, and Isaac the father of Jacob, and Jacob the father of Judah and his brothers, and Judah the father of Perez and Zerah by Tamar, and Perez the father of Hezron, and Hezron the father of Aram, and Aram the father of Amminadab, and Amminadab the father of Nahshon, and Nahshon the father of Salmon, and Salmon the father of Boaz by Rahab, and Boaz the father of Obed by Ruth, and Obed the father of Jesse, and Jesse the father of David the king. And David was the father of Solomon by the wife of Uriah, and Solomon the father of Rehoboam, and Rehoboam the father of Abijah, and Abijah the father of Asa, and Asa the father of Jehoshaphat, and Jehoshaphat the father of Joram, and Joram the father of Uzziah, and Uzziah the father of Jotham, and Jotham the father of Ahaz, and Ahaz the father of Hezekiah, and Hezekiah the father of Manasseh, and Manasseh the father of Amon, and Amon the father of Josiah, and Josiah the father of Jechoniah and his brothers, at the time of the deportation to Babylon. And after the deportation to Babylon: Jechoniah was the father of Shealtiel, and Shealtiel the father of Zerubbabel, and Zerubbabel the father of Abiud, and Abiud the father of Eliakim, and Eliakim the father of Azor, and Azor the father of Zadok, and Zadok the father of Achim, and Achim the father of Eliud, and Eliud the father of Eleazar, and Eleazar the father of Matthan, and Matthan the father of Jacob, and Jacob the father of</p>	<p>فَصَلِّ شَرِيفٌ مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِيسِ مَتَّى الْإِنْجِيلِي البشِير والتلميذ الطاهر. كِتَابُ مِيلَادِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ ابْنِ دَاوُدَ ابْنِ إِبْرَاهِيمَ. فِإِبْرَاهِيمَ وُلِدَ إِسْحَاقُ، وَإِسْحَاقُ وُلِدَ يَعْقُوبَ، وَيَعْقُوبُ وُلِدَ يَهُوذَا وَإِخْوَتَهُ. وَيَهُوذَا وُلِدَ فَارِصَ، وَزَارَحَ مِنْ تَامَرَ، وَفَارِصُ وُلِدَ حَصْرُونَ، وَحَصْرُونَ وُلِدَ أَرَامَ. وَأَرَامُ وُلِدَ عَمِينَادَابَ، وَعَمِينَادَابُ وُلِدَ نَحْشُونَ، وَنَحْشُونَ وُلِدَ سَلْمُونَ. وَسَلْمُونَ وُلِدَ بُوعَزَ مِنْ رَاحَابَ، وَبُوعَزُ وُلِدَ عُوبِيدَ مِنْ رَاعُوثَ، وَعُوبِيدُ وُلِدَ يَسَّى، وَيَسَّى وُلِدَ دَاوُدَ الْمَلِكِ. وَدَاوُدُ الْمَلِكِ وُلِدَ سُلَيْمَانَ مِنَ الَّتِي كَانَتْ لِأُورِيَا. وَسُلَيْمَانُ وُلِدَ رَحْبَعَامَ، وَرَحْبَعَامُ وُلِدَ أَبِيَا، وَأَبِيَا وُلِدَ آسَا. وَآسَا وُلِدَ يُوشَافَاطَ، وَيُوشَافَاطُ وُلِدَ يُورَامَ، وَيُورَامُ وُلِدَ عُزْرِيَا. وَعُزْرِيَا وُلِدَ يُوثَامَ، وَيُوثَامُ وُلِدَ أَحَازَ، وَأَحَازُ وُلِدَ حَزْقِيَا. وَحَزْقِيَا وُلِدَ مَنَسَّى، وَمَنَسَّى وُلِدَ آمُونَ، وَآمُونَ وُلِدَ يُوْشِيَا. وَيُوْشِيَا وُلِدَ يَكْنِيَا وَإِخْوَتَهُ فِي جَلَاءِ بَابِلَ. وَمِنْ بَعْدِ جَلَاءِ بَابِلَ، يَكْنِيَا وُلِدَ شَالْتَيْئِيلَ، وَشَالْتَيْئِيلُ وُلِدَ زَرْبَابَيْلَ. وَزَرْبَابَيْلُ وُلِدَ أَبِيهُودَ، وَأَبِيهُودُ وُلِدَ أَلْيَاقِيمَ، وَأَلْيَاقِيمُ وُلِدَ عَازُورَ. وَعَازُورُ وُلِدَ صَادُوقَ، وَصَادُوقُ وُلِدَ أُخِيمَ، وَأُخِيمُ وُلِدَ أَلْيَهُودَ. وَأَلْيَهُودُ وُلِدَ أَلْعَازَرَ، وَأَلْعَازَرُ وُلِدَ مَتَّانَ، وَمَتَّانُ وُلِدَ يَعْقُوبَ.</p>

Joseph the husband of Mary, of whom Jesus was born, Who is called Christ. So all the generations from Abraham to David were fourteen generations, and from David to the deportation to Babylon fourteen generations, and from the deportation to Babylon to the Christ were fourteen generations. Now the birth of Jesus Christ took place in this way. When His mother Mary had been betrothed to Joseph, before they came together she was found to be with child of the Holy Spirit; and her husband Joseph, being a just man and unwilling to put her to shame, resolved to divorce her quietly. But as he considered this, behold, an angel of the Lord appeared to him in a dream, saying, "Joseph, son of David, do not fear to take Mary your wife, for that which is conceived in her is of the Holy Spirit; she will bear a son, and you shall call His Name Jesus, for He will save His people from their sins." All this took place to fulfill what the Lord had spoken by the prophet: "Behold, a virgin shall conceive and bear a son, and His Name shall be called Emmanuel" (which means, God with us). When Joseph woke from sleep, he did as the angel of the Lord had commanded him; he took his wife, but knew her not until she had borne a son; and he called His Name Jesus.

وَيَعْقُوبُ وَوَلَدَ يَوْسُفَ رَجُلًا مَرِيْمَ الَّتِي وُلِدَ مِنْهَا يَسُوعُ،
الَّذِي يُدْعَى الْمَسِيحَ. فَكُلُّ الْأَجْيَالِ مِنْ إِبْرَاهِيمَ إِلَى
دَاوُدَ أَرْبَعَةَ عَشَرَ جِيْلًا، وَمِنْ دَاوُدَ إِلَى جَلَاءِ بَابِلَ
أَرْبَعَةَ عَشَرَ جِيْلًا، وَمِنْ جَلَاءِ بَابِلَ إِلَى الْمَسِيحِ
أَرْبَعَةَ عَشَرَ جِيْلًا. أَمَّا مَوْلَدُ يَسُوعَ الْمَسِيحِ فَكَانَ
هَكَذَا. لَمَّا حُطِبَتْ مَرِيْمُ أُمُّهُ لِيَوْسُفَ، وَجِدَتْ مِنْ قَبْلِ
أَنْ يَجْتَمِعَا حُبْلَى مِنَ الرُّوحِ الْقُدُسِ. وَإِذْ كَانَ يَوْسُفُ
رَجُلًا صِدِّيقًا، وَلَمْ يُرِدْ أَنْ يُشْهَرَهَا، هَمَّ بِتَخْلِيَتِهَا
سِرًّا. وَفِيْمَا هُوَ مُتَّفَكِّرٌ فِي ذَلِكَ، إِذَا بِمَلَائِكَةِ الرَّبِّ
ظَهَرَ لَهُ فِي الْحُلْمِ، قَائِلًا: يَا يَوْسُفُ ابْنَ دَاوُدَ، لَا
تَخَفْ أَنْ تَأْخُذَ امْرَأَتَكَ مَرِيْمَ. فَإِنَّ الْمَوْلُودَ فِيهَا إِنَّمَا
هُوَ مِنَ الرُّوحِ الْقُدُسِ. وَسَتَلِدُ ابْنًا فَتُسَمِّيهِ يَسُوعَ، فَإِنَّهُ
هُوَ يُخَلِّصُ شَعْبَهُ مِنْ خَطَايَاهُمْ. وَكَانَ هَذَا كُلُّهُ لِيَتِمَّ
مَا قِيلَ مِنَ الرَّبِّ بِالنَّبِيِّ الْقَائِلِ: هَا إِنَّ الْعَذْرَاءَ
تَحْبَلُ، وَتَلِدُ ابْنًا، وَيُدْعَى عِمَّا نُؤْيِلَ (الَّذِي تَفْسِيرُهُ اللَّهُ
مَعَنَا). فَلَمَّا نَهَضَ يَوْسُفُ مِنَ النَّوْمِ، صَنَعَ كَمَا أَمَرَهُ
مَلَائِكَةُ الرَّبِّ. فَأَخَذَ امْرَأَتَهُ. وَلَمْ يَعْرِفْهَا حَتَّى وَوَلَدَتْ
ابْنَهَا الْبِكْرَ، وَسَمَّاهُ يَسُوعَ.

• *The Divine Liturgy of St. John Chrysostom continues as usual.*

THE DISMISSAL

الختم

Priest: May He Who rose from the dead, Christ our true God, through the intercessions of His all-immaculate and all-blameless holy Mother; by the might of the Precious and Life-giving Cross; by the protection of the honorable Bodiless Powers of Heaven; at the supplication of the honorable, glorious Prophet, Forerunner and Baptist John; of the holy, glorious and all-

الكاهن: أيها المسيح إلهنا الحقيقي، يا مَنْ قَامَ مِنْ
بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، بِشَفَاعَاتِ أُمِّكَ الْكَلْبِيَّةِ الطَّهَارَةِ وَالْبَرِيَّةِ
مِنْ كُلِّ عَيْبٍ؛ وَبِقُدْرَةِ الصَّلِيبِ الْكَرِيمِ الْمُخْيِي؛
وَبِطَلْبَاتِ الْقُوَّاتِ السَّمَاوِيَّةِ الْمُكْرَمَةِ الْعَادِمَةِ الْأَجْسَادِ؛
وَالنَّبِيِّ الْكَرِيمِ السَّابِقِ الْمَجِيدِ يُوْحَنَّا الْمَعْمَدَانِ؛
وَالْقُدَيْسَيْنِ الْمُشْرِفَيْنِ الرُّسُلِ الْجَدِيرَيْنِ بِكُلِّ مَدِيحٍ؛

<p>laudable apostles; of our father among the saints, John Chrysostom, archbishop of Constantinople, whose Divine Liturgy we have now celebrated; of the holy, glorious and right-victorious Martyrs; of our venerable and God-bearing Fathers; <i>of Saint N., the patron and protector of this holy community</i>; of the holy and righteous ancestors of God, Joachim and Anna; of all those who of old have been well-pleasing to God, from Adam down to Joseph the Betrothed, of the prophets and prophetesses, especially of Daniel the prophet and the three holy youths; of the Martyrs Sebastian and Zoe of Rome, and those with them, whose memory we celebrate today, and of all the saints: have mercy on us and save us, forasmuch as He is good and loveth mankind.</p>	<p>وَأَبِينَا الْجَلِيلِ فِي الْقَدِّيسِينَ يُوحَنَّا الذَّهَبِيِّ الْقَمِ رَئِيسِ أَسَاقِفَةِ الْقُسْطَنْطِينِيَّةِ، كَاتِبِ هَذِهِ الْخِدْمَةِ الشَّرِيفَةِ، وَالْقَدِّيسِينَ الْمَجِيدِينَ الشُّهَدَاءِ الْمُتَأَلِّقِينَ بِالظَّفَرِ؛ وَأَبَائِنَا الْأَبْرَارِ الْمُتَوَشِّحِينَ بِاللَّهِ؛ وَالْقَدِّيسِ (ةِ) (فُلَانِ، فُلَانَةِ) شَفِيعِ(ةِ) وَحَامِي(ةِ) هَذِهِ الرَّعِيَّةِ الْمُقَدَّسَةِ؛ وَالْقَدِّيسِينَ الصَّدِيقِينَ جَدِّي الْمَسِيحِ الْإِلَهِي، يُوَاكِمِ وَحَنَّةً؛ وَجَمِيعِ الَّذِينَ أَرْضُوا اللَّهَ مِنْ آدَمَ حَتَّى يَوْسُفَ خَطِيبِ مَرْيَمَ؛ وَالْأَنْبِيَاءِ وَالنَّبِيِّاتِ، وَخَاصَّةً دَانِيَالَ النَّبِيِّ، وَالْفَتِيَّةِ الثَّلَاثَةِ الْقَدِّيسِينَ، وَشُهَدَاءِ رُومَا سِبَاسْتِيَانِ وَزُويِ وَمَنْ مَعَهُمَا، الَّذِينَ نُقِيمُ تَذْكَارَهُمْ الْيَوْمَ، وَجَمِيعِ قَدِّيسِيكَ، اِرْحَمْنَا وَخَلِّصْنَا بِمَا أَنْتَ صَالِحٌ وَمُحِبٌّ لِلْبَشَرِ.</p>
<p>Priest: Through the prayers of our Holy Fathers, Lord Jesus Christ our God, have mercy upon us and save us.</p>	<p>الكاهن: بِصَلَوَاتِ آبَائِنَا الْقَدِّيسِينَ، أَيُّهَا الرَّبُّ يَسُوعُ الْمَسِيحُ إِلَهُنَا اِرْحَمْنَا وَخَلِّصْنَا.</p>
<p>Choir: Amen.</p>	<p>الجوق: آمين.</p>
<p><i>These texts have been prepared by the Department of Liturgics of the Antiochian Archdiocese</i> Portions of the Archdiocesan Service Texts include texts from <i>The Menaion, The Great Horologion, The Pentecostarion, The Octoechos, The Triodion-Holy Week, and The Psalter of the Seventy</i>, which are Copyright © Holy Transfiguration Monastery, Brookline, Massachusetts, and are used with permission. All rights reserved. These works may not be further reproduced, beyond printing out a single copy for personal non-commercial use, without the prior written authorization of Holy Transfiguration Monastery.</p>	
<p>The Antiochian Archdiocese of North America is thankful to the Brotherhood of the Dormition of the Theotokos Monastery of Hamatoura, Lebanon and Fr. Nicholas Malek of the Archdiocese of Tripoli, El-Koura, and Dependencies in Lebanon for portions of the hymns of the Sundays before the Nativity in Arabic for this service.</p>	

**Services at St. George Antiochian Orthodox Church – Toronto.
Month: December 2022**

Date	Time	Service
Thursday December 1 st	6:00 p.m.	Festal Orthros
	7:00 p.m.	Divine Liturgy: Porphyrios of Kavsokalyvia
Saturday December 3 rd	4:00 p.m.	Confessions
	5:00 p.m.	Great Vespers with Litia/Artoklasia: Great Martyr Barbara
Sunday December 4 th	9:00 a.m.	Orthros
	10:30 a.m.	Divine Liturgy: 10 th Sunday of Luke, Barbara the Great Martyr, John the Righteous of Damascus
Monday December 5 th	6:00 p.m.	Festal Orthros
	7:00 p.m.	Divine Liturgy: Nicholas the Wonderworker
Saturday December 10 th	4:00 p.m.	Confessions
	5:00 p.m.	Great Vespers
Sunday December 11 th	9:00 a.m.	Orthros
	10:30 a.m.	Divine Liturgy: 11 th Sunday of Luke, Daniel the Stylite
Monday December 12 th	6:00 p.m.	Festal Orthros
	7:00 p.m.	Divine Liturgy: Spyridon the Wonderworker of Trymithous
Saturday December 17 th	4:00 p.m.	Confessions
	5:00 p.m.	Great Vespers
Sunday December 18 th	9:00 a.m.	Orthros
	10:30 a.m.	Divine Liturgy: Sunday before Nativity, Martyr Sebastian
Monday December 19 th	6:00 p.m.	Festal Orthros
	7:00 p.m.	Divine Liturgy: Ignatius the God-Bearer, Bishop of Antioch
Friday December 23 rd	9:00 a.m.	Great (Royal) Hours
Saturday December 24 th CHRISTMAS EVE	9:00 p.m.	Great Vespers
	10:00 p.m.	Festal Orthros
	11:00 p.m.	Divine Liturgy: Nativity of our Lord Jesus Christ
Monday December 26 th	6:00 p.m.	Festal Orthros
	7:00 p.m.	Divine Liturgy: Stephen Archdeacon & First Martyr
Saturday December 31 st	4:00 p.m.	Confessions
	5:00 p.m.	Great Vespers
Sunday January 1 st	9:00 a.m.	Festal Orthros
	10:30 a.m.	Divine Liturgy: Circumcision of Christ, Basil the Great

Η ΓΕΝΗΣΙΣ

ΤΩ ΛΟΓΩ





ST. GEORGE ANTIOCHIAN ORTHODOX CHURCH
9116 Bayview Ave. Richmond Hill, ON

DECEMBER

HOLY SERVICES SCHEDULE



THU 01 **FESTAL ORTHROS
DIVINE LITURGY** 6:00 PM
7:00 PM
Porphyrios of Kavsoakalyvia

SAT 03 **CONFESSIONS
GREAT VESPERS
LITIA/ARTOKLASIA** 4:00 PM
5:00 PM
Great Martyr Barbara

SUN 04 **ORTHROS
DIVINE LITURGY** 9:00 AM
10:30 AM
*10th Sunday of Luke, Barbara
the Great Martyr, John the
Righteous of Damascus*

MON 05 **FESTAL ORTHROS
DIVINE LITURGY** 6:00 PM
7:00 PM
Nicholas the Wonderworker

SAT 10 **CONFESSIONS
GREAT VESPERS** 4:00 PM
5:00 PM
Daniel the Stylite

SUN 11 **ORTHROS
DIVINE LITURGY** 9:00 AM
10:30 AM
*11th Sunday of Luke, Daniel
the Stylite*

MON 12 **FESTAL ORTHROS
DIVINE LITURGY** 6:00 PM
7:00 PM
*Spyridon the Wonderworker of
Tymithous*

SAT 17 **CONFESSIONS
GREAT VESPERS** 4:00 PM
5:00 PM
Martyr Sebastian

SUN 18 **ORTHROS
DIVINE LITURGY** 9:00 AM
10:30 AM
*Sunday before Nativity,
Martyr Sebastian*

MON 19 **FESTAL ORTHROS
DIVINE LITURGY** 6:00 PM
7:00 PM
*Ignatius the God-Bearer,
Bishop of Antioch*

FRI 23 **GREAT (ROYAL)
HOURS** 9:00 AM

SAT 24 **GREAT VESPERS
FESTAL ORTHROS
DIVINE LITURGY** 9:00 PM
10:00 PM
11:00 PM
**CHRISTMAS
EVE** **Nativity of Our Lord Jesus
Christ**

MON 26 **FESTAL ORTHROS
DIVINE LITURGY** 6:00 PM
7:00 PM
*Stephen Archdeacon & First
Martyr*

SAT 31 **CONFESSIONS
GREAT VESPERS** 4:00 PM
5:00 PM
*Circumcision of Our Lord and
Savior Jesus Christ, Basil the Great*

SUN JAN 01 **FESTAL ORTHROS
DIVINE LITURGY** 9:00 AM
10:30 AM
*Circumcision of Our Lord and
Savior Jesus Christ, Basil the Great*

Christmas begins with Christ



With the Advent Season fast approaching, St. George Church is once again participating in several humanitarian projects whereby we can provide assistance to Men, Women and Children in need. Our Lord has blessed us with so much – it is truly a blessing for us to be able to give back in some small way.

OPERATION CHRISTMAS CHILD is a program run by Samaritan's Purse Canada. Operation Christmas Child allows individuals an opportunity to give boys and girls in need around the world a tangible expression of God's love through a gift-filled shoebox. Shoeboxes are available downstairs. Simply decide whether you would like to pack for a boy or girl and then choose an age category – 2-4 yrs, 5-9 yrs or 10-14 years. Instructions and labels for download can be found by visiting <https://www.samaritanspurse.ca/pack-a-shoebox>. DO NOT include any liquids or glass items, nor any toys that could be considered a weapon. DO include some toiletries such as bar of soap, a toothbrush, a comb and/or brush, as well as a variety of small toys including puzzles, colouring/painting, school supplies etc. Also, please include \$10 to cover shipping charges. Remember to say a prayer for the child and his/her family who will be receiving your gift. National Collection Week is November 14-20, so please return your box to the church by November 13 if you wish for us to drop it off for you. Or you may also drop off your own box(es) at a drop off location near your home. <https://www.samaritanspurse.ca/drop-off-locations/> *Please note that many locations are not open on the weekend.

PRISON MINISTRY ANGEL TREE PROGRAM – Every year, hundreds of thousands of children spend Christmas without their mom or dad due to parental incarceration. Angel Tree invites you to reach out to these children with the love of Jesus Christ; to transform what may be a painful season for them to a joyful and memorable one.

Angel Tree Christmas is a program of Prison Fellowship Canada (PFC) that connects church communities and individuals with the families of prisoners through the delivery of a Christmas gift on behalf of the incarcerated parent. Children have the excitement of receiving a gift, but more importantly it tells them that mom or dad is thinking about them at Christmas time. For prisoners, your support helps them experience the love of God during a time marked by guilt and loneliness. By strengthening their family ties, it also reduces their probability of re-offending when released.

We have agreed to sponsor 20 children whose parent is imprisoned. The cost of the gift is approximately \$35. Angels will be available, God-willing, the 3rd weekend in November.

LOOT BAGS FOR ST. JOHN THE COMPASSIONATE MISSION - Once again, we are privileged to be able to offer special Christmas loot bags to the needy people who frequent St. John the Compassionate Mission. We will be filling 150 bags for men, 75 for women and 280 for children. Included will be the usual items such as socks, hats and gloves, as well as many personal care items such as shampoo, soap, toothpaste, etc. We will be packing the bags late November, so if you would like to help please let us know.

For all of these programs, we need your financial support! Donations may be made directly to the church, but please be sure to identify your donation for one/all of our humanitarian projects. If you have questions or would like to get more involved, please contact Michelle Alexopoulos at: 416-831-3813; m.alexopoulos@utoronto.ca; or Joanie Younes at 416-402-7424; joanieunis@hotmail.com. Thank you and God Bless You!



Help Give Bags of Blessings!!

- ❖ Our Church is again making “**Blessing Bags**” for people in need. The bags will be distributed during this Christmas season through St. John the Compassionate Mission.
- ❖ Each bag will contain: Toiletries, Socks, Hats & Gloves, and an extra Christmas treat/gift. Samples of the bags are shown below.



This small gesture will make someone’s Christmas a little brighter and remind them of God’s love!!

Jesus teaches us that ***It is more blessed to give than to receive.*** This year the mission has indicated the need is far greater than normal. To help we are aiming to make: *150 bags for men, 80 for women & 275 for children.* Please help us make this year's goal and give generously.

Donations can be made to the Church. Please write on the cheque, or note on the online donation, that the funds are for **Blessing Bags**.

For more information, or to get involved in packing/distributing, please contact:
Joanie Younes (joanieunis@hotmail.com) or Michelle Alexopoulos (m.alexopoulos@utoronto.ca)





ST. GEORGE ANTIOCHIAN ORTHODOX CHURCH PRESENTS

A NATIVITY CONCERT

featuring:

Festal hymns chanted by the St. George Byzantine

Adult & Youth Choirs

Saturday, December 17th @ 7pm

Lenten refreshments will be served in
the Church basement following the concert

St George Antiochian Church
9116 Bayview Ave. Richmond Hill

Hosted by Men Society of Saint George

Let's Celebrate **2023**

New Year



DJ
John
Marrow



Mezza And Dinner
Cash Bar
3 Door Prizes

Adults
\$100

Kids
\$40

Doors open at 8:30 PM

Dinner at 9:30 PM

Saturday December 31, 2022

Baby Sitting Available from age 5 - 12

St. George Center – 9116 Bayview Avenue, Richmond hill, ON

Design & Print | Phone: 647.864.6117 Email: nabil@ntgphoto.ca

